

Inhalt

1. Allgemeine Bezeichnung der Stelle / Core job information	1
2. Zwecksetzung der Stelle / Job purpose	1
3. Qualifikation / Erfahrung / Fähigkeiten Qualifications, experience, skills required for the position as a lecturer	2
4. Tätigkeitsprofil des Lektors/der Lektorin Job profile of the lecturer.....	3
5. Gastinstitut Host institute.....	5
6. Studiengänge Deutsch Offered German programmes at the institute	5
Studienabschlüsse, die am Gastinstitut erreicht werden können	5
Degrees to be achieved at the host institute	6
7. Studierende Students	7
8. Einteilung des Studienjahrs und Unterrichtszeiten Expected structure of the academic year and schedule of lessons.....	8
9. Dienstvertrag des Lektors/der Lektorin mit der Gastuniversität Terms of contract at the host university	8
Vertrag.....	8
Versicherungsleistungen	9
10. Aufenthaltstitel Residence permits	9
11. Weitere Leistungen des Gastinstituts Further benefits offered by the host university	9
12. Auswahl Selection procedure	10
13. Ansprechpersonen für Rückfragen zum Stellenprofil Contact person for further inquiries related to the job profile	10
14. Unterschriften Signatures.....	Error! Bookmark not defined.

1. Allgemeine Bezeichnung der Stelle / Core job information

Bezeichnung der Stelle / Job title	ÖAD-Lektor, HochschullehrerIn für deutsche Sprache, österreichische Landeskunde und Landeskunde		
Gastuniversität / Host university	Staatliche Waleri Brjussow- Universität		
Tätigkeitsort / Place of performance	Jerewan, Armenien		
Fakultät / Faculty	Fakultät für Übersetzen und Interkulturelle Kommunikation		
Institut bzw. Department / Institute or department	Lehrstuhl für Deutsch		
Angestrebter Tätigkeitsbeginn / aimed starting date of activities	01.09.2022	Vertragsdauer / Duration of contract	Es wird ein Arbeitsvertrag für das jeweilige Studienjahr abgeschlossen (Verlängerung möglich)

2. Zwecksetzung der Stelle / Job purpose

Die Fortsetzung eines ÖAD-Lektorats zur Sprach- und Kulturmittlung mit den Schwerpunkten Deutsch als Fremdsprache und Österreich-Studien ist die beste Möglichkeit, Beziehungen zwischen den armenischen und österreichischen Institutionen im Hochschul- und Kulturbereich zu vertiefen. Eine wichtige Zielsetzung ist nämlich, Studien- und Stipendien-Beratung zu führen, bei der Entwicklung bilateraler Kooperations- und Austauschprogramme mit österreichischen Universitäten mitzuwirken.

3. Qualifikation / Erfahrung / Fähigkeiten

Qualifications, experience, skills required for the position as a lecturer

Erwartete Formalqualifikation (Universitätsabschluss)		
Formal qualifications required for the position (graduation from university):		
<i>Erforderlich / mandatory</i>	<i>Wünschenswert / desirable</i>	
MA-Abschluss	PhD, Dr. phil.	
Erwartete spezifische Qualifikation (Fachrichtung, Zusatzqualifikationen)		
Specific qualifications expected for the position (subjects, additional qualifications):		
<i>Erforderlich / mandatory</i>	<i>Wünschenswert / desirable</i>	
Erfahrungen, Kenntnisse und Fertigkeiten		
Experience, Knowledge and skills		
	<i>Erforderlich / mandatory</i>	<i>Wünschenswert / desirable</i>
Erfahrung / experience	Germanistik bzw. DaF-Ausbildung	<i>Kultur-, Kommunikationswissenschaft</i>
Kenntnisse und Fähigkeiten / Knowledge, skills and abilities	Unterrichtserfahrung im DaF-Bereich Methodik und Didaktik des Fremdsprachenunterrichts	Interkulturelles Kompetenz Fähigkeit, die unterschiedlichen kulturellen und sozialen Hintergründe der Studierenden wahrzunehmen
Persönliche Einstellung und Voraussetzungen / Personal attitude and disposition	Flexibilität, Offenheit	teamorientiert, einsatzbereit, pflichtbewusst
Weitere Erwartungen / Further expectations	Unterrichtserfahrung im DaF-Bereich	Eigene Initiative

4. Tätigkeitsprofil des Lektors/der Lektorin | Job profile of the lecturer

Wie hoch ist die geplante wöchentliche Unterrichtszahl? Contact hours per week: ¹	
Bis 6 Unterrichtseinheiten (12 Stunden)	
Welche Fächer und welche Kurse sollen unterrichtet werden (inkl. Stundenanzahl)? Possible subjects and courses to be taught by the lecturer (including number of hours)?	
Deutsche Sprache German Language	6 Stunden: Mündlicher Ausdruck, Schriftlicher Ausdruck (B1-B2)
Österreichische Landeskunde Austrian Culture	2 Stunden
Österreichische Literatur Austrian Literature	4 Stunden: Analyse literarischer Texte/Literarische Texte im DaF-Unterricht (anhand der Texte aus der österreichischen Literatur)
Didaktik und Methodik Didactics and Methodology	DACH-Prinzip
Andere Fachbereiche Other subjects	Interkulturelle Kommunikation

Aktivitäten außerhalb des Unterrichts | Non-teaching activities:

Weitere Aufgaben (administrative Aufgaben, Beratung über Studienaufenthalte, Curriculumsplanung, Lehrmaterialerstellung, zusätzliche Veranstaltungen außerhalb des Unterrichts) Further activities (administration, counselling on study periods abroad, curricular development, creation of teaching material, additional events outside the classroom)
Mitwirkung bei der Organisation wissenschaftlicher Workshops und Seminare, Studien- Stipendienberatung, Mitwirkung bei der Lehrmaterialerstellung Veranstaltungen und Projekte außerhalb des Unterrichts u.a. in der Österreich-Bibliothek Mitwirkung bei den ÖSD-Prüfungen (ÖSD-Prüferberechtigung ist erwünscht)
Forschungsaufgaben bzw. Erwartungen hinsichtlich der wissenschaftlichen Qualifikation Research activities or expectations concerning the lecturer's scientific qualification

¹ Richtwert laut Ausschreibung des Lektoratsprogramms in Österreich: 12-14 Wochenstunden
Reference workload as to the job advertisement in Austria: 12-14 hours per week

Vorträge bei Konferenzen

Status des Lektors / der Lektorin (Prüfungsberechtigung, Betreuung von Abschlussarbeiten etc.)
Status of the lecturer (authorization to examine, supervision of bachelor thesis etc.)

Vollwertiges Mitglied des Lehrstuhls, inkl. Betreuung der Bachelor- und Masterarbeiten

Bezeichnung des Lektors / der Lektorin im Lehrkörper / Designation of the lecturer within the academic staff

LektorIn des Lehrstuhls für Deutsch

Mitwirkung in akademischen Gremien

Participation in academic committees

5. Gastinstitut | Host institute

Postadresse postal address:	Tumanyan Str. 42, 0002 Jerewan, Armenien
Organisatorische Zugehörigkeit des Gastinstituts (Fakultät ...) Organizational affiliation of the host institute (faculty ...)	
Zugehörigkeit des Lehrstuhls für Deutsch zu drei Fakultäten: Fakultät für Übersetzung und interkulturelle Kommunikation Fakultät für Russisch und Fremdsprachen Fakultät für Pädagogik	
Name des/der Institutsleiters/in (mit E-Mail) Name of head of the host institute (with e-mail address)	
Dr. Eliza Ghazaryan, Leiterin des Lehrstuhls für Deutsch (german1@brusov.am, elisaghazarian@hotmail.com)	
Zuständiger Ansprechpartner für fachliche und organisatorische Fragen zum Lektorat (Tel. und E-Mail) Contact person for specific and organizational questions related to the programme (with telephone number and e-mail address)	
Dr. Liana Safaryan, Dozentin am Lehrstuhl für Deutsch, Leiterin der Österreich-Bibliothek Franz Werfel, +374 77050833, lianasafarjan@gmail.com, austrianlibrary@brusov.am	
Weitere ausländische Lektor/innen am Gastinstitut Other foreign lecturerer at the host institute	
Seit September 2019 DAAD-Langzeitdozentin (der Vertrag wird verlängert) Annegret Beier Seit September 2020 DAAD-Sprachassistentin Sevin Oküz	
Derzeitige Anzahl der Lehrenden am Institut bzw. der Deutsch-Abteilung Current number of lecturers at the institute and/or the German department	
25 Lehrkräfte	

6. Studiengänge Deutsch | Offered German programmes at the institute

Studienabschlüsse, die am Gastinstitut erreicht werden können

Degrees to be achieved at the host institute

BA

MA

PHD

Aktuelles Studienangebot

Bitte geben Sie hier die Studiengänge (Name, Dauer, Abschluss) an, die gegenwärtig an Ihrer Abteilung für das Unterrichtsfach Deutsch angeboten werden. Auch spezielle Studienangebote in Kombination mit anderen Fachbereichen wie z.B. Wirtschaft, Übersetzung, Kunst oder Management sollen hier angeführt werden.

Study programmes currently offered (designation, duration, degree)

We kindly ask you to specify the currently offered study programmes (designation, duration, degree) at your institute, including interdisciplinary programmes, ranging from economics over translation, art to management or others.

Im Bachelorstudiengang (8 Semester) ist das Hauptfach Deutsch in Kombination mit Dolmetschen und Übersetzen, Linguistik, Pädagogik, Literatur, Landeskunde, Tourismus, Journalismus, Politikwissenschaft. Im Rahmen des Masterstudienganges (4 Semester) werden komparative Linguistik, Pädagogische Psychologie, Philologie, Europastudien, Internationale Beziehungen, Politikwissenschaften, Internationaler Tourismus, Internationaler Journalismus, Kulturanthropologie, Translatologie - Übersetzen und Dolmetschen und Bildungsmanagement angeboten.
Der PhD dauert 3 bis 4 Jahre.

Weitere Informationen im Internet

More detailed information about the specific programmes can be found on the internet

<http://www.brusov.am>

In naher Zukunft geplante, weitere Studienprogramme

Study programmes to be offered in the upcoming academic year(s)

7. Studierende | Students

Gesamtzahl der Deutsch-Studierenden an Ihrem Gastinstitut Total number of students of German programmes in the host institute
465
Anzahl der erstzugelassenen Studierenden im aktuellen Studienjahr Number of first semester students in the current academic year
49
Anzahl der Studierenden im Master-Programm Number of students in the master programme of German studies
8 – Deutsch als Fach 9 – Deutsch als 2. Fremdsprache
Anzahl der Studierenden im PhD-Programm Number of students in the PhD programme of German studies
3
Anmerkungen zu Zulassungsbedingungen und -beschränkungen zum Studium (u.a. Studiengebühren) Indication on entrance requirements and restrictions for study programmes (i. g. tuition fees)
Aufnahmeprüfungen: Eignungstest vor Studienbeginn Studiengebühren betragen ca. 900 Euro pro Jahr: Der Notendurchschnitt am Ende des Studienjahres entscheidet darüber, ob den Studierenden Gebühren erlassen werden.

8. Einteilung des Studienjahrs und Unterrichtszeiten | Expected structure of the academic year and schedule of lessons

Beginn des Studienjahrs Beginning of the academic year	1. Semester/WS/: 1. September 2. Semester/SoSe/: 10. Februar
Ende des Studienjahres End of academic year	1. Semester/WS/: 25. Jänner 2. Semester/SoSe/: 30. Juni
Anzahl der geplanten Unterrichtswochen Number of teaching weeks	16 Unterrichtswochen und 2 Prüfungswochen pro Semester
Prüfungsperioden Exam periods	Alle 8 Wochen werden die Zwischenprüfung und am Ende des Semesters die Abschlussprüfung abgehalten.
Unterrichtsfreie Perioden Non-teaching periods	1. Semester/WS/: Weihnachtsferien (Ende Dezember, Anfang Jänner), Semesterferien (Ende Jänner, Anfang Februar)

9. Dienstvertrag des Lektors/der Lektorin mit der Gastuniversität | Terms of contract at the host university

Vertrag

Welche Art der Vereinbarung oder Vertrag ist vorgesehen (bitte Muster beifügen) Expected type of agreement or contract with the lecturer (please attach sample)
Es wird ein Arbeitsvertrag für das jeweilige Studienjahr abgeschlossen.
Dauer des Vertragsverhältnisses, das der Lektor/die Lektorin mit der Universität eingehen soll Duration of contract between the lecturer and the host university
1 Jahr, Verlängerung möglich
Höhe des lokalen Gehaltes in Landeswährung (netto und brutto) Amount of local salary in the local currency (after and before tax)
12 UE pro Woche: Lektor /senior lecturer/ – 67.000 AMD (ohne Abzüge)
Höhe der Abzüge für Steuern und Sozialversicherung Amount of tax and social security deductions

Versicherungsleistungen

Mit dem Anstellungsverhältnis verbundene Versicherungsleistungen (mit „Ja“ oder „Nein“ antworten) Insurance benefits that result from the lecturer's contract (please answer with „yes“ oder „no“)?		
Krankenversicherung (Leistungen bei Krankheit)? Health insurance (benefits in case of illness)?	Ja yes:	Nein no:
Versicherungsleistung bei Arbeitsunfällen? Insurance benefits in case of accidents at work?	Ja yes:	Nein no:
Versicherungsleistung bei Invalidität? Insurance benefits in case of disability?	Ja yes:	Nein no:
Versicherungsleistung bei Mutterschaft? Insurance benefits in case of maternity?	Ja yes:	Nein no:
Pensionsversicherung (Leistungen im Alter)? Retirement pension insurance?	Ja yes:	Nein no:
Arbeitslosenversicherung (Leistungen im Fall von Arbeitslosigkeit)? Unemployment insurance (benefits in case of unemployment)?	Ja yes:	Nein no:

10. Aufenthaltstitel | Residence permits

Aufenthaltstitel für Staaten außerhalb der Europäischen Union Residence permits for non-EU countries
Residenzkarte für ein Jahr aufgrund des Arbeitsvertrags

11. Weitere Leistungen des Gastinstituts | Further benefits offered by the host university

Wird vom Gastinstitut eine kostenlose Unterkunft zur Verfügung gestellt? Will the host university provide free accommodation for the lecturer?	
Ja yes:	Nein no:

Weitere kostenlose bzw. kostenreduzierte Leistungen (z.B. Studien- u. Weiterbildungsangebote, Internetzugang, Sprachkurs, Konferenzreisen ...) Further benefits without or with reduced costs (i. g. further training, internet access, language classes, participation in conferences ...)
Arbeitsplatz in der Österreich-Bibliothek, Internetzugang

12. Auswahl | Selection procedure

Es wird vereinbart, dass die OeAD GmbH dem Gastinstitut die Bewerbungsunterlagen jener Kandidat/innen übergibt, die aufgrund einer öffentlichen allgemeinen Programmausschreibung in Österreich und – nach einem kommissionellen Vorauswahlverfahren in Österreich unter Vorsitz des OeAD – einer anschließenden stellenspezifischen Bewerbung vorliegen. Das Gastinstitut trifft die Endauswahl und übermittelt dem OeAD in einer Rangfolge die Reihung der Kandidat/innen. Die OeAD GmbH bestätigt nach Rücksprache mit der an erster Stelle gereihten Person diese Auswahl und stellt in weiterer Folge den Kontakt zum Gastinstitut her.

It is agreed that the OeAD-GmbH will hand over to the host department the application documents of the candidates which have been submitted as a result of a general public call for applications for the programme in Austria and – after pre-selection by a committee in Austria presided by the OeAD – a subsequent job-specific application. The host department will make the final selection on the basis of these application documents and will send a list of the chosen candidates, in the order of preference, to the OeAD. The OeAD-GmbH will confirm this selection after talking to the person ranked in first place and will subsequently establish the contact with the host department.

13. Ansprechpersonen für Rückfragen zum Stellenprofil | Contact person for further inquiries related to the job profile

Für die OeAD- GmbH: On behalf of OeAD:	Dr. Arnulf Knafel E arnulf.knafel@oead.at T: 0043 1 534 08 / 452
Für die Gastuniversität: On behalf of the host university:	Dr. Eliza Ghazaryan E: elisaghazarian@hotmail.com T: +374 11 300 111 / 227

14. Unterschriften | Signatures

Eriwan, 3.03.2022

Ort, Datum | Place, Date

Dr. Eliza Ghazaryan

Leiterin des Lehrstuhls für Deutsch



Dr. Karine Harutyunyan

Rektorin der Universität

